

Dits et Faits

Number 19, Fall 1980

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/40558ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Éditions Jumonville

ISSN

0382-084X (print)

1923-239X (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

(1980). Dits et Faits. *Lettres québécoises*, (19), 7–14.

PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL 1980

C'est Marie-Claire Blais qui s'est mérité ce prix dans la catégorie roman avec *Le Sourd dans la ville* (Stanké) dont rendait compte notre collaboratrice Gabrielle Poulin, dans notre dernier numéro. En poésie, c'est Robert Mélançon qui a obtenu ce prix avec un livre intitulé *Peinture aveugle* (VLB éditeur) dont nous parlait Pierre Nepveu dans notre numéro 14. Côté essais, le prix est allé à Dominique Clift et McLeod Arnopoulos, pour leur livre *Le Fait anglais au Québec*, publié par Libre Expression. La photo de ces derniers nous a été fournie par le Conseil des Arts du Canada qui par ailleurs n'avait pas de photos disponibles ni de Mlle Blais ni de M. Mélançon. On donne des prix mais on n'a même pas de photos des lauréats à envoyer aux journaux et media. Comme publicité, c'est fort !



Marie-Claire Blais

Photo : Athé

Dits et Faits



Robert Mélançon

Photo : Athé



Gilles Marcotte remettant leur prix à Dominique Clift et McLeod Arnopoulos.



GEORGES JOYAUX

président de l'American association of Teachers of French, un ami de longue date de la littérature québécoise, a amené toutes ses troupes à Québec, en juin, pour le congrès annuel de cette association. C'était la première fois que ce congrès se tenait au Québec. Des réunions où l'on voulait voir et entendre des Québécois. Le dernier numéro de la *French Review*, publié à cette occasion, fait aussi une large place aux écrivains d'ici. Nous vous présentons ce numéro plus loin dans « À retenir pour vos lectures ».

ANNE HÉBERT en anglais aux USA

En effet, c'est une revue américaine de littérature intitulée *Quarterly Review of Literature* et publiée à Princeton, au New Jersey, qui consacre 60 pages de son numéro 3 et 4 (Vol. XXI) aux principaux poèmes d'Anne Hébert. La traduction en américain a été faite par A. Poulin jr. Ce numéro de plusieurs centaines de pages se vend \$10. Commandes : T. et R. Weiss, 26 Haslet avenue, Princeton, New Jersey 08540 USA.

Quarterly Review of Literature

POETRY SERIES Edited by T. & R. Weiss

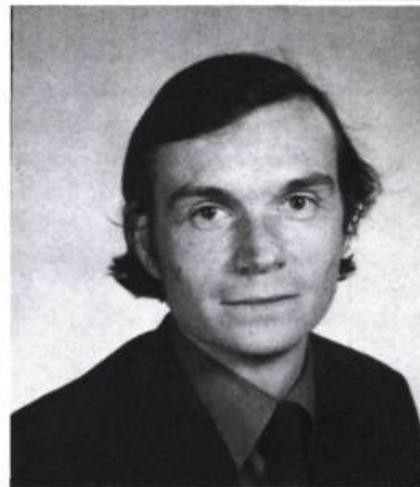
JANE FLANDERS
Leaving and Coming Back

JOHN MORGAN
The Bone-Duster

SIDNEY SULKIN
Gate of the Lions

JEAN FOSTER HILL
A Blessing of Safe Travel

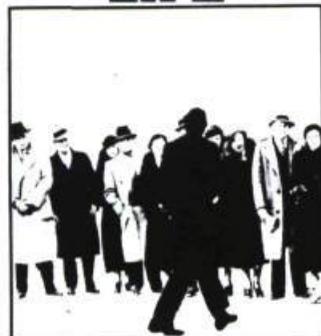
ANNE HÉBERT
Poems Translated by A. Poulin Jr.



PRIX DE L'ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DES UNIVERSITÉS CANADIENNES

C'est notre collaborateur Patrick Imbert qui s'est mérité ce prix pour un article intitulé *Antithèses et bouleversement culturel dans « La Nuit » de Jacques Ferron*, publié dans la *Revue du Pacifique*, IV, 1, Printemps 1978. Ce prix a été remis à M. Imbert lors du congrès des Sociétés savantes, tenu à l'UQAM, en mai.

THE AGONIZED LIFE



GASTON MIRON
TRANSLATED BY MARC PLOURDE

GASTON MIRON EN ANGLAIS

En effet, son poème *La Vie agonique*, traduit en anglais par Marc Plourde, a été publié il y a quelques mois par les éditions Torchy Wharf sous le titre *The Agonized life*.

PIERRE SAUREL

Dans notre numéro 17, Jacques Michon nous présentait un numéro spécial d'*Études littéraires* sur IXE 13 et l'auteur de la série, Pierre Saurel qui est en fait Pierre Daignault qui vient de recommencer une nouvelle série policière intitulée *Le Manchot* qui sera publiée chez Québec-Amérique. Nous n'avons pas de photo de l'auteur à ce moment-là. La voici.



recherches amérindiennes au québec

REVUE CANADIENNE DE LITTÉRATURE

*Il n'est pas le plus grand des poètes, mais le plus humain
dans ce monde d'acier j'ai vu dans vos yeux de temps en temps
l'éclat d'une étoile d'été sur un jour où le ciel est gris
Il vous attendra de temps en temps le dimanche à son logis
Il vous dira de temps en temps ce qu'il a vu dans son cœur
C'est dans le silence de votre cœur le plus grand amour de la terre
que tout le monde a vu de temps en temps de temps en temps
dans l'ombre d'un jour de pluie le plus grand amour de la terre*



Recherches amérindiennes au Québec vient de publier son dernier numéro sous le titre « Écrits et littérature ». Des articles de Jean-François Moreau, Pierre Anctil, Pierre Perrault, Alain Boisvert, François-Marc Gagnon... Adresse : 4050, rue Berri, Montréal, H2L 4H3.

PRIX FRANCE-QUÉBEC

Ce prix littéraire, pour 1980, a été attribué à Robert Major pour son essai *Parti pris : idéologie et littérature*, publié aux éditions HMH. Notre collaborateur Jacques Michon publiait un article sur ce livre dans notre numéro 16.



GRAND PRIX LITTÉRAIRE DE LA VILLE DE MONTRÉAL



Photo : Athé

C'est Rock Carrier qui a obtenu ce prix cette année avec un livre intitulé *Les Enfants du bonhomme dans la lune*, publié chez Stanké. *Lettres québécoises* ne parle pas de Carrier très souvent. Cela viendra bientôt, espérons-le.

PRIX FRANCE-ACADIE

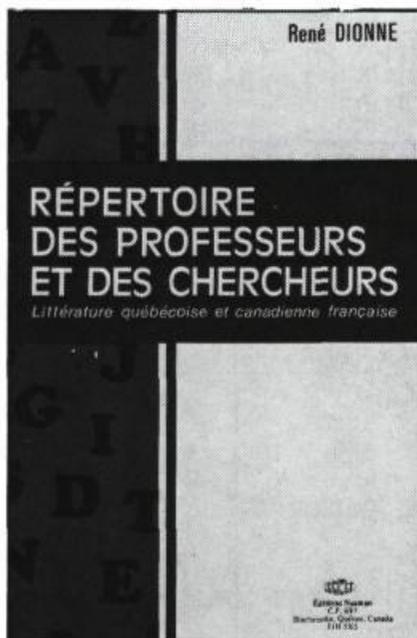
Le prix littéraire France-Acadie 1980 a été attribué à Léonard Forest, poète, pour l'ensemble de son oeuvre. *Lettres québécoises*, numéro 17, sous la plume de François Gallays, présentait son dernier livre de poèmes intitulé *Comme en Florence*. (Éditions d'Acadie).



Dits et Faits

LE RÉPERTOIRE DES PROFESSEURS ET DES CHERCHEURS

en littérature québécoise et canadienne-française, publié il y a quelques années par René Dionne, vient d'être republié, aux Éditions Naaman, avec toutes sortes d'additions et de corrections. Vous ne saviez peut-être pas qu'il y avait actuellement des centaines de personnes qui font de la recherche en la littérature française du Québec et qui publient des livres, des articles, des manuels, etc. Un répertoire de 120 pages qui se limite à l'essentiel. Vous pouvez vous le procurer en vous adressant aux éditions Naaman, C.P. 697, Sherbrooke, Qué.



PRIX ESDRAS-MINVILLE

Ce prix de fondation récente a été décerné en avril à Fernand Dumont pour l'ensemble de son oeuvre. C'est le père Richard Arès qui avait été l'an dernier le premier lauréat de ce prix qui veut perpétuer la mémoire d'Esdras Minville qui a joué un grand rôle dans l'histoire de la pensée économique et sociale du Québec, il y a quelques décennies.

Le prix a été remis à M. Dumont à la maison Ludger-Duvernay, à Montréal, à la mi-mai avec une médaille *Bene Merentis de Patria*.

CENTENAIRE LOUIS HÉMON

Péribonka et La Bibliothèque nationale du Québec commémorent à leur façon le centenaire de la naissance de Louis Hémon.

À Péribonka, les fêtes ont eu lieu entre le 13 et le 17 août. Documentaires, expositions de livres, conférences et dévoilement d'un buste de Louis Hémon. La fille de Louis Hémon a fait le voyage de France, pour cette occasion. Il s'agit de Lydia Louis-Hémon, âgée de 71 ans. À la Bibliothèque nationale, diverses manifestations sont prévues en novembre, décembre et janvier 81. Publication d'un catalogue de luxe intitulé *Louis Hémon et Maria Chapdelaine* où l'on apprend que ce roman a connu 236 éditions, a été traduit en 19 langues, même en chinois et en irlandais gaélique. On prévoit des collo-



ques, des conférences, des projections des deux versions cinématographiques de *Maria Chapdelaine* et une exposition pendant laquelle Fides présentera une édition de luxe du célèbre roman.

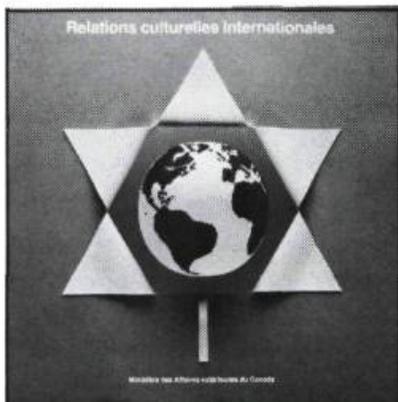
LES FEMMES QUÉBÉCOISES EN LITTÉRATURE

Voici un rapport de recherche signé Madeleine Ducrocq-Poirier, publié récemment par le Conseil de Recherches en Sciences humaines du Canada. C'est le deuxième d'une série qui porte le titre général *Les Femmes québécoises depuis 1960*, en sous-titre : *En littérature*. La première partie traite des « Images littéraires de la femme québécoise ». La deuxième s'intitule « Analyse, compréhension et exploitation des changements ». Enfin, on nous parle des « Rapports de ces images avec le mouvement et l'idéologie féministes ».

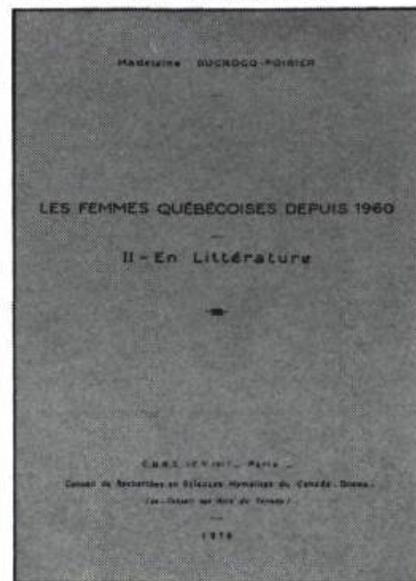
Ce livre de 42 pages se présente sous forme miméographiée. On peut en obtenir copie en envoyant \$13.00 à l'auteur, Madeleine Ducrocq-Poirier, 20 rue Boulard, 75074, Paris.

Le Bureau des relations culturelles internationales du Ministère des Affaires extérieures vient de publier une brochure intitulée *Relations culturelles internationales* dans lequel on explique les programmes de ses quatre directions : relations avec les universités, affaires culturelles, recherche historique et relations culturelles multilatérales et sports. Si vous désirez plus de renseignements à ce sujet, vous n'avez qu'à écrire à

Agent d'information
Ministère des Affaires extérieures
Ottawa, Ont., K1A 0G2
et faire la demande de cette brochure



qui vous sera envoyée gratuitement. Vous pouvez aussi téléphoner à (613) 992-9307.



Si vous vous intéressez à la littérature québécoise et à nos écrivains, pourquoi ne pas vous abonner à

Lettres québécoises

C'est une revue qui leur est entièrement consacrée.

Aidez-nous à parler et à faire parler d'eux.

Lettres québécoises,
C.P. 1840, Succ. B, Montréal, Québec,
H3B 3L4

ABONNEMENT

Nom

Adresse

.....

à commencer avec le numéro

(Trimestriel)

Canada	\$ 8.00
USA	\$ 9.00
Europe	\$12.00
Institutions	\$10.00
De soutien	\$15.00

POUR LE CENTENAIRE DE LA MORT D'OCTAVE CRÉMAZIE

Odette Condemine

publie un *Octave Crémazie* qui tâche, à l'aide de photos et de documents, non seulement de nous présenter Crémazie poète mais aussi le milieu et les personnages où/avec qui Crémazie a vécu, avec qui il a eu des relations tout au cours de sa vie. Un étonnant livre iconographique, divisé en quatre parties : 1- Le libraire ; 2- Le poète ;

3- Le prosateur ; 4- Dernières années et gloire posthume. Pour vous donner une idée de la beauté de ce livre, préparé par Odette Condemine avec une patience et une minutie qu'on trouve rarement, nous reproduisons ici une page du livre ainsi qu'une photo de Crémazie assez peu connue.

A. Th.



Gravure d'après un daguerréotype de 1852.



91. Louis Fréchette

En 1861, dans le premier numéro des *Soirées canadiennes*, Louis-Honoré Fréchette (1839-1908) exprime sa reconnaissance envers Octave Crémazie en lui dédiant un poème :

Et je voulus aussi, cédant à mon délire,
Animer sous mes doigts les cordes d'une

[lyre,

Et, quoique faible encor, ma muse de

[vingt ans

Peut te dire aujourd'hui de sa voix

[enfantine,

Comme autrefois Reboul au divin

[Lamartine :

«Mes chants naquirent de tes chants !»

Les Soirées canadiennes, vol. 1, p. 9

De son côté, Crémazie reconnaît le talent poétique de Fréchette et fonde de grands espoirs sur lui : «Pour moi, le véritable poète, c'est Fréchette» (*Lettre à l'abbé Casgrain*, [10 avril] 1866).



92. Pamphile Le May

Gravure

C'est en octobre 1857, à l'occasion de la publication d'un des poèmes de Léon-Pamphile Le May (1837-1918), que *Le Courrier du Canada* signale les premières manifestations d'un mouvement poétique à Québec.

Le May, comme Fréchette, fait partie du groupe qui fréquente la librairie Crémazie.



94. Napoléon Bourassa : autoportrait

Huile, vers 1857

Déjà connu comme peintre, Napoléon Bourassa s'intéresse également à la littérature. Il publie *Souvenirs de voyage* dans *Les Soirées canadiennes* de 1864. Son roman *Jacques et Marie* paraît en 1866.



93. Philippe Aubert de Gaspé

Photo

C'est en 1861 ou 1862 que Philippe Aubert de Gaspé (1786-1871) demande à Octave Crémazie d'écrire une épigraphe pour *Les Anciens Canadiens* dont il termine la composition. Il reçoit du poète trois quatrains qu'il insère dans le premier chapitre à la suite de quelques remarques préliminaires : «Mon bout de préface achevé, je commence sérieusement ce chapitre par cette belle épigraphe inédite, et bien surprise, sans doute, de se trouver en si mauvaise compagnie» (*Les Anciens Canadiens*, 1863, p. 3). Crémazie estime que le roman de Philippe Aubert de Gaspé restera «dans notre répertoire canadien, moins comme oeuvre de style que comme tableau de moeurs du temps passé» (*Lettre à ses frères*, 27 mars 1871).

Le Salon du livre de Québec

qui eut lieu à la fin d'avril 1980 a eu encore cette année un immense succès. À cette occasion, *Lettres québécoises* a distribué aux visiteurs 5000 exemplaires de son numéro 17, paru en février. Nous n'avons pu assister à toutes les manifestations de cet événement. Nous vous présentons quand même quelques images de gens ou d'écrivains qui ont pris une part active au Salon.

Photos : Athé



Pauline Geoffrion de la revue *Estuaire*.



René Lapierre, secrétaire de la revue *Liberté*.

Représentants des revues littéraires



Paul Cauchon, administrateur aux *Périodiques culturels québécois*.

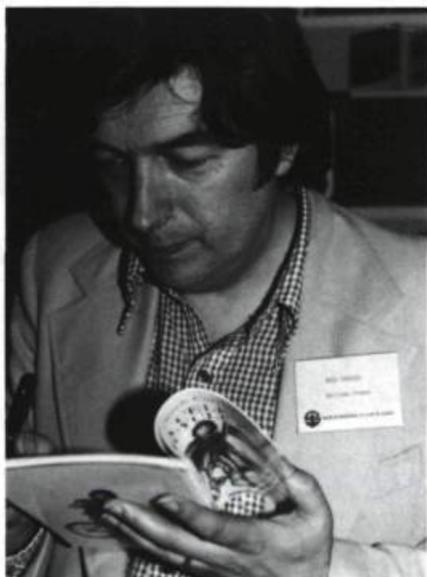


Maurice Émond, l'un des directeurs de *Québec français*.

Des écrivains qui signaient leur dernier livre



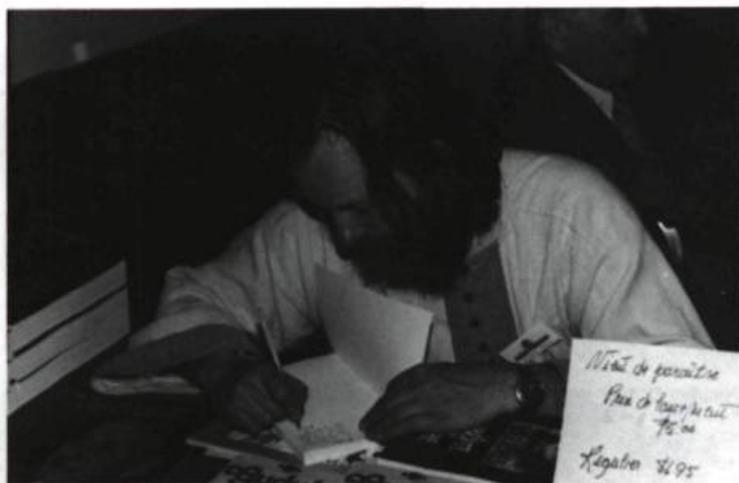
Paul-Marie Lapointe
Écritures



Roch Carrier
La céleste bicyclette



Michel Solomon
Eden retrouvé



Jacques Guay, *Gudule*



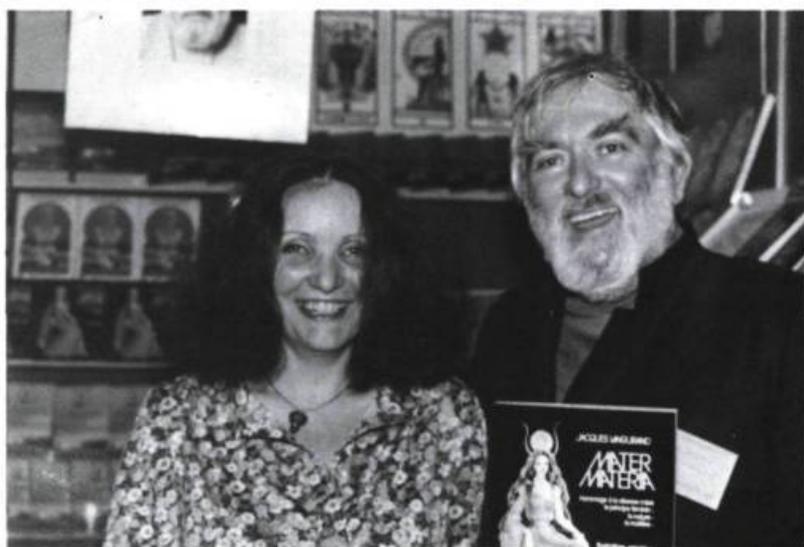
Julie Stanton
Je n'ai plus de cendres dans la bouche.



Hélène Ouvrard
Le corps étranger



Léon Dion



Jacques Languirand vous présente ici *Mater Materia* en compagnie de Liliane Fortier qui a illustré le livre. À droite, le PDG de Québec-Amérique, Jacques Fortin.



Le deuxième congrès de la science-fiction et du fantastique

s'est tenu dans le cadre du Salon du livre de Québec. On y a décerné plusieurs prix. Voici quelques-unes des personnalités de ce Congrès : à gauche Norbert Spehner, directeur de la revue *Solaris* ; en bas, à gauche, Michel Bélil, organisateur du congrès ; en bas Alain Bergeron, prix Boréal du meilleur roman de science-fiction en compagnie d'Élisabeth Vonarburg. Son roman : *Un Été de Jessica*.

